

# Master Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales

## Études moyen-orientales et méditerranéennes (arabes, hébraïques, néo-helléniques, persanes et turques)

### Présentation

Le master *Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales (LLCER)* propose une formation à la recherche par la recherche centrée sur l'étude pluridisciplinaire des langues, cultures et sociétés du monde. Chaque parcours offre une spécialisation sur une aire précise, mais selon des objectifs communs, combinant la maîtrise d'un haut niveau linguistique dans au moins une langue de spécialité, et la mise en œuvre de savoirs, savoir-faire et méthodologies variés permettant d'étudier chaque aire dans toute sa complexité et sa profondeur historique, sociale et culturelle (littérature, linguistique, traductologie, sciences sociales, géopolitique, histoire, philosophie et histoire des idées).

Les 10 parcours (dont 2 en projet) de la mention se déclinent comme suit :

- Études anglophones.
- Études allemandes (Cursus en présentiel : « Dynamiques sociales et culturelles » ; cursus EAD : « Les mondes germanophones dans l'espace européen »)
- Études chinoises (en projet)
- Études hispaniques.
- Études japonaises.
- Études Monde oriental et méditerranéen (arabes, hébraïques, néo-helléniques, persanes et turques).
- Études romanes : italien, roumain, français, espagnol, portugais
- Études slaves russe, bulgare, polonais, serbe thèque
- EUCOR Études scandinaves / Scandinavian Studies (en projet).
- Langues – Science des données (choix d'une langue de spécialité parmi : l'anglais, l'arabe, l'espagnol, le japonais)

### Objectifs

Le parcours EMOM du Master LLCER est orienté vers la **recherche sur les aires culturelles du Moyen-Orient et de la Méditerranée (arabe, hébraïque, néo-hellénique, persane et turque)**, au croisement de différentes disciplines : littérature, linguistique, traductologie, histoire, philosophie, sciences sociales et politiques, arts, études culturelles. Grâce à cette formation, les étudiants et étudiantes pourront combiner à la fois une spécialisation avancée dans l'une de ces aires, avec une forte ouverture interdisciplinaire et professionnelle. Outre les enseignements de spécialité, organisés sous la forme de séminaires consacrés à l'aire de spécialisation de l'étudiant, le master propose également une part importante de cours transversaux sur des problématiques communes à ces différentes aires (relations Orient/Occident), sur l'initiation à la méthodologie de la recherche et aux outils des humanités numériques, afin de fournir aux étudiants les moyens de développer une recherche personnelle originale et de qualité. L'architecture du parcours, en favorisant la découverte et l'approfondissement d'une ou deux langues du parcours autres que la langue de spécialité, permet à l'étudiant de situer son aire de spécialisation dans le cadre plus large des évolutions contemporaines des sociétés moyen-orientales et méditerranéennes, et de mieux valoriser ses compétences culturelles et linguistiques dans des logiques transnationales.

### Insertion professionnelle

Dans le cadre des stages courts ou longs que les étudiants ont la possibilité d'effectuer durant leur master, des partenariats réguliers existent avec des

Composante	• <a href="#">Faculté des langues</a>
Langues d'enseignement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Français</li> <li>• Arabe</li> <li>• Hébreu</li> <li>• Grec</li> <li>• Persan</li> <li>• Turc</li> </ul>
Niveau d'entrée	BAC +3
Durée	2 ans
ECTS	120
Formation à distance	Non, uniquement en présentiel
Régime d'études	• FI (Formation initiale)
Niveau RNCP	Niveau 7
Stage	Non prévu
Stage à l'étranger	Non prévu
Alternance	Non

### Aménagements pour les publics ayant un profil spécifique

<https://www.unistra.fr/rse>

### Droits de scolarité

Pour consulter les droits de scolarité, [consultez la page dédiée](#) sur le site de l'Université de Strasbourg.

### Contacts

#### Responsable(s) de parcours

- [Dilek Sarmis](#)
- [Dimitrios Kargiotis](#)

institutions locales liées aux métiers de la culture, aux métiers du livre, de la documentation et de l'édition, notamment la **BNU de Strasbourg** (dans le cadre de la convention générale Unistra-BNUS). Il existe également des possibilités de stages aussi au sein du service médiation, de l'atelier de restauration ou encore de l'atelier de numérisation. Dans le cadre de l'ouverture de la nouvelle **Bibliothèque des langues orientales, slaves et néo-helléniques**, à partir de la rentrée 2023, la convention passée entre la Faculté des Langues et le SCD prévoit également des possibilités d'emplois étudiants et de stages financés. La présence des institutions européennes et internationales (ambassades, consulats, centres culturels) permet également d'offrir des possibilités de stage dans le domaine de la traduction et des relations internationales.

## Les + de la formation

Cette formation permet ainsi à l'étudiant de se préparer à différents métiers nécessitant une bonne connaissance des cultures du monde moyen-oriental et méditerranéen (diplomatie et relations internationales, traduction, journalisme, tourisme), aux métiers de l'enseignement ou à la recherche, en permettant notamment aux meilleur.e.s étudiant.e.s de poursuivre en doctorat.

### Compétences à acquérir

Les compétences à acquérir associent des compétences disciplinaires spécifiques en langue, littérature, histoire, sciences sociales de l'aire de spécialisation (arabe OU hébreu OU grec moderne OU persan OU turc), et des compétences transversales articulant plusieurs aires du parcours (méthodologie, humanités numériques, édition de manuscrits, sociolinguistique et traductologie, études de genre, arts et cinéma ...) :

-Connaissances et pratiques approfondies en langue, littérature, linguistique, traductologie, étude des cultures et sociétés moyen-orientales et méditerranéennes passées et présentes de l'aire de spécialisation.

-Compétences linguistiques avancées selon la spécialisation (arabe, grec moderne, hébreu, persan ou turc) mais aussi en français et anglais ; maîtrise de la communication écrite et orale en contexte académique.

-Capacité à développer une recherche personnelle sur une longue durée : concevoir, structurer, conceptualiser un travail scientifique, poser une problématique, constituer un corpus et un état de l'art, analyser et synthétiser des documents, construire une réflexion critique argumentée, maîtriser des outils intellectuels, méthodologiques et techniques et les adapter à sa propre recherche, développer un positionnement critique face à un objet de recherche.

-Capacité à appréhender le domaine de spécialité de sa formation dans une perspective comparatiste et pluridisciplinaire.

-Traduire des textes variés de et vers la langue cible.

- Capacité à maîtriser des outils technologiques de la recherche, de l'information et de la communication : le parcours offre une initiation et une formation transversale en humanités numériques.

Le Master EMOM est adossé au groupe de recherches intitulé « Groupe d'études orientales, slaves et néo-helléniques » (G.E.O, UR 1340).

Ecole doctorale de rattachement : Ecole doctorale des Humanités (E.D. 520).

L'architecture du parcours EMOM associe à une solide formation disciplinaire de l'aire de spécialisation (études arabes OU hébraïques OU helléniques OU persanes OU turques), de nombreux éléments de formation transversale disciplinaire et méthodologique et d'ouverture aux autres aires du parcours.

La première année de Master permettra à l'étudiant d'approfondir les fondamentaux disciplinaires de son aire de spécialisation : langue, littérature, sociolinguistique, histoire, culture, société (UE 1, 2 et 4) à travers une offre de cours diversifiée. Les UE 3 et 5 sont constituées d'une offre de cours et séminaires transversaux communs à l'ensemble des spécialités du parcours, et intègrent la méthodologie documentaire et disciplinaire ainsi qu'une formation aux humanités numériques pour les études moyen-orientales. L'UE 6 exige une familiarisation (ou un approfondissement selon les cas) avec une autre des aires linguistiques du parcours. Le semestre 2 nécessite en outre la rédaction d'un projet de mémoire ainsi qu'un stage en préparation à l'insertion professionnelle.

La deuxième année de Master associe à l'approfondissement des fondamentaux disciplinaires de spécialité et d'une autre langue du parcours, des séminaires transversaux disciplinaires et méthodologiques, une formation avancée à la traduction, et un stage de recherche en laboratoire. Au semestre 4, l'étudiant devra valider un stage (professionnel ou de recherche), mais aussi rédiger et soutenir son mémoire final, qui pourra prendre la forme, soit d'un mémoire de recherche, soit d'un mémoire de traduction commentée.

## Critères de recrutement

- Pour entrer en M1 : diplôme de licence de l'une des langues de spécialité du parcours (Licence LLCER : parcours Etudes arabes OU Etudes hébraïques et juives OU Etudes néo-helléniques OU Etudes persanes OU Etudes turques) ; ou équivalent.
- Pour entrer en M2 : diplôme de Master 1 de l'une des langues de spécialité du parcours, ou équivalent.
- La formation est également ouverte à des étudiants titulaires de licences de Lettres, Sciences Humaines et sociales (histoire, sciences politiques, sociologie, lettres, linguistique) pouvant prouver un niveau de maîtrise linguistique suffisant dans au moins une langue de spécialité du master (niveau B2) ainsi que des compétences en matière culturelle.
- Niveau minimum B2 exigé en français pour les étudiants qui ne sont pas issus d'universités françaises.

## Candidater

Pour consulter les modalités de candidature, consultez [la page dédiée](#) sur le site de l'Université de Strasbourg.

## **Présentation et organisation de l'équipe pédagogique**

Responsable de formation : Dilek Sarmis [sarmis@unistra.fr](mailto:sarmis@unistra.fr)

Responsable de formation : Dimitrios Kargiotis [kargiots@unistra.fr](mailto:kargiots@unistra.fr)

# Programme des enseignements

## Études moyen-orientales et méditerranéennes (arabes, hébraïques, néo-helléniques, persanes et turques)

### Master 1 - Langues, littérature et civilisations étrangères et régionales - Études moyen-orientales et méditerranéennes

Semestre 1 - M1 Études moyen-orientales et méditerranéennes				
	CM	TD	TP	CI
UE1 Fondamentaux disciplinaires : langue : choix d'1 UE	-	-	-	-
6 ECTS				
Choix d'une langue - choisir 1 parmi 5				
Arabe	CM	TD	TP	CI
Traduction français-arabe SHS	-	12h	-	-
Textes arabes littéraires	-	12h	-	-
Grec	CM	TD	TP	CI
Traduction et linguistique grec	-	12h	-	-
Lecture de textes scientifiques et expression	-	-	12h	-
Hébreu	CM	TD	TP	CI
Traduction hébreu-français 1 : presse	-	12h	-	-
Traduction hébreu-français 1 : textes littéraires	-	12h	-	-
Persan	CM	TD	TP	CI
Textes persans littéraires et historiques	-	12h	-	-
Linguistique (persanophones et grands débutants)	12h	-	-	-
Turc	CM	TD	TP	CI
Thème et version turc-français : textes scientifiques	-	12h	-	-
Textes turcs de sciences humaines et sociales	-	12h	-	-
UE2 Fondamentaux disciplinaires : civilisation / littérature / sociolinguistique	-	-	-	-
6 ECTS				
Modules - choisir 3 parmi 10				
Introduction à la recherche en études arabes 1	12h	-	-	-
Introduction à la recherche en études arabes 2	12h	-	-	-
Philosophie juive	12h	-	-	-
Littérature cinéma et société israélienne	12h	-	-	-
The Greek World between East and West	12h	-	-	-
Sociolinguistique grecque	12h	-	-	-
Histoire de l'Iran au XXe siècle : mouvement constitutionnel	12h	-	-	-
Patrimoine archéologique de l'Iran	12h	-	-	-
Introduction à la recherche en études turques	12h	-	-	-
Histoire thématique de la société turque contemporaine	12h	-	-	-
UE3 Fondamentaux disciplinaires : civilisation / littérature / sociolinguistique	-	-	-	-
6 ECTS				
Introduction à l'étude des manuscrits orientaux	12h	-	-	-

	CM	TD	TP	CI
Orient-Occident : regards croisés	24h	-	-	-
UE4 Fondamentaux disciplinaires : civilisation / littérature / sociolinguistique	6 ECTS	-	-	-
Readings in Middle Eastern and Mediterranean Studies	12h	-	-	-
Modules à choix - <b>choisir 1 parmi 2</b>				
Renforcement disciplinaire en langue française	-	24h	-	-
Renforcement disciplinaire en langue arabe, hébraïque, néo-hellénique, persane ou turque	-	-	-	-
UE5 Méthodologie documentaire et disciplinaire	3 ECTS	-	-	-
Méthodologie générale	6h	-	-	-
Méthodologie disciplinaire parcours études orientales	6h	-	-	-
Outils informatiques	-	12h	-	-
Outils de la recherche : Humanités numériques pour les études moyen-orientales	-	12h	-	-
UE6 Langue vivante étrangère	3 ECTS	-	-	-
Découverte ou approfondissement d'une autre langue orientale	-	-	-	-
Choix d'une langue - <b>choisir 1 parmi 5</b>				
Arabe	-	-	-	-
Grec	-	-	-	-
Hébreu	-	-	-	-
Persan	-	-	-	-
Turc	-	-	-	-

## Semestre 2 - M1 Études moyen-orientales et méditerranéennes

	CM	TD	TP	CI
UE1 Fondamentaux disciplinaires : langue	6 ECTS	-	-	-

	CM	TD	TP	CI
<b>Choix d'une langue - choisir 1 parmi 5</b>				
Arabe	CM	TD	TP	CI
Traduction français-arabe SHS	-	12h	-	-
Textes arabes historiques	-	12h	-	-
Hébreu	CM	TD	TP	CI
Traduction hébreu-français 2 : presse	-	12h	-	-
Traduction hébreu-français 2 : textes littéraires	-	12h	-	-
Grec	CM	TD	TP	CI
Traduction et linguistique grec moderne	-	12h	-	-
Lecture de textes scientifiques et expression	-	-	12h	-
Persan	CM	TD	TP	CI
Linguistique (persanophones et grands débutants)	12h	-	-	-
Textes persans littéraires et historiques	-	12h	-	-
Turc	CM	TD	TP	CI
Thème et version turc-français : textes scientifiques	-	12h	-	-
Textes turcs de sciences humaines et sociales	-	12h	-	-
<b>UE2 Fondamentaux disciplinaires : civilisation / littérature / sociolinguistique 6 ECTS</b>				
<b>Modules - choisir 3 parmi 10</b>				
Art et littérature dans l'Orient arabe	12h	-	-	-
Transformations politiques monde arabe contemporain	12h	-	-	-
Philosophie juive	12h	-	-	-
Littérature yiddish moderne	12h	-	-	-
La Méditerranée médiévale	12h	-	-	-
Recherches dans le monde grec contemporain	12h	-	-	-
Histoire de l'Iran au XXe siècle	12h	-	-	-
Anthropologie historique de l'Iran moderne et contemporain	12h	-	-	-
La Turquie contemporaine dans son environnement géopolitique	12h	-	-	-
Sciences et savoirs dans le monde turc	12h	-	-	-
<b>UE3 Fondamentaux disciplinaires : civilisation / littérature / sociolinguistique 6 ECTS</b>				
<b>Modules - choisir 2 parmi 6</b>				
Pratique d'édition de manuscrits orientaux	-	12h	-	-
Introduction à l'analyse sociolinguistique	12h	-	-	-
Méthodes des sciences sociales	-	12h	-	-
Méthodes en histoire du Moyen-Orient	-	12h	-	-
Civilisation (études de genre)	12h	-	-	-
Analyse filmique (porté par Faculté des arts)	-	-	-	-

	CM	TD	TP	CI
UE4 Mise en situation professionnelle <span style="float: right;">6 ECTS</span>	-	-	-	-
Techniques d'écriture académique	-	12h	-	-
Mémoire de recherche	-	-	-	-
Outils de la recherche : Humanités numériques pour les études moyen-orientales	-	12h	-	-
UE5 Préparation à l'insertion professionnelle <span style="float: right;">3 ECTS</span>	-	-	-	-
Journée des métiers des langues et des culture du monde	-	-	-	-
Appui à la professionnalisation : Moyen-Orient et mondes de l'Islam	-	12h	-	-
Stage au choix	-	-	-	-
<b>Choix UE5 S2 - choisir 1 parmi 3</b>				
Stage court	-	-	-	-
Stage en équipe de recherche	-	-	-	-
Projet tutoré / mission professionnelle	-	-	-	-
UE6 Langue vivante étrangère <span style="float: right;">3 ECTS</span>	-	-	-	-
Découverte ou approfondissement d'une autre langue orientale	-	-	-	-
<b>Choix d'une langue - choisir 1 parmi 5</b>				
Arabe	-	-	-	-
Grec	-	-	-	-
Hébreu	-	-	-	-
Persan	-	-	-	-
Turc	-	-	-	-

## Master 2 - Langues, littérature et civilisations étrangères et régionales - Études moyen-orientales et méditerranéennes

<b>Semestre 3 - M2 Études moyen-orientales et méditerranéennes</b>				
	CM	TD	TP	CI
UE1 Fondamentaux disciplinaires : langue <span style="float: right;">6 ECTS</span>	-	-	-	-
Atelier de traduction littéraire	-	6h	-	-
<b>Modules à choix - choisir 1 parmi 5</b>				
Textes arabes philosophiques et religieux	-	12h	-	-
Pratique de la langue hébraïque	-	24h	-	-
Traduction et linguistique grec moderne	-	12h	-	-
Linguistique (persanophones et grands débutants)	12h	-	-	-
Thème et version turc-français : textes scientifiques	-	12h	-	-
UE2 Fondamentaux disciplinaires : civilisation / littérature / sociolinguistique <span style="float: right;">6 ECTS</span>	-	-	-	-

	CM	TD	TP	CI
<b>Modules - choisir 2 parmi 5</b>				
Nouvelles recherches en études arabes	12h	-	-	-
Cultures juives	12h	-	-	-
Sociolinguistique grecque	12h	-	-	-
Histoire de l'Iran au XXe siècle	12h	-	-	-
Histoire thématique de la société turque contemporaine	12h	-	-	-
UE3 Fondamentaux disciplinaires : civilisation / littérature / sociolinguistique	6 ECTS	-	-	-
Histoire des traductions en Méditerranée et au Moyen-Orient	12h	-	-	-
<b>Modules à choix - choisir 1 parmi 3</b>				
Séminaire transversal littérature linguistique et arts	12h	-	-	-
Séminaire transversal histoire	12h	-	-	-
Séminaire transversal sciences sociales et monde contemporain	12h	-	-	-
UE4 Fondamentaux disciplinaires : civilisation / littérature / sociolinguistique	6 ECTS	-	-	-
<b>Modules : 1 choix parmi 3 - choisir 1 parmi 3</b>				
Stage de recherche en laboratoire	-	-	-	-
Pratique de la traduction avancée arabe	-	24h	-	-
Pratique de la traduction avancée turc	-	24h	-	-
UE5 Mise en situation professionnelle	3 ECTS	-	-	-
Techniques d'écriture académique et de prise de parole	-	12h	-	-
Atelier de présentation du mémoire	-	-	-	-
PPE : Pratiques et enjeux de la médiation culturelle et pédagogique : Moyen-Orient et mondes de l'Islam	-	12h	-	-
UE6 Langue vivante étrangère	3 ECTS	-	-	-
<b>Module - choisir 1 parmi 1</b>				
Découverte ou approfondissement d'une autre langue orientale	-	-	-	-
<b>Choix d'une langue - choisir 1 parmi 5</b>				
Arabe	-	-	-	-
Grec	-	-	-	-
Hébreu	-	-	-	-
Persan	-	-	-	-
Turc	-	-	-	-

#### Semestre 4 - M2 Études moyen-orientales et méditerranéennes

	CM	TD	TP	CI
UE1 Préparation à l'insertion professionnelle	6 ECTS	-	-	-

		CM	TD	TP	CI
Modules - choisir 1 parmi 3					
Stage professionnel court		-	-	-	-
Stage de recherche en laboratoire		-	-	-	-
Projet tutoré/mission professionnelle		-	-	-	-
UE2 Mise en situation professionnelle	24 ECTS	-	-	-	-
Choix d'un mémoire - choisir 1 parmi 2					
Mémoire de recherche		-	-	-	-
Mémoire de traduction commentée		-	-	-	-